

For a Possible Bessarabian-Bulgarian Trace in the Relationships of Zograf Monastery, Russia and Japan on the Basis of the Mount Athos Archives

Vladislava Spasova Ilieva

<http://doi.org/10.7546/BF.1.2025.05>

References

Анатолий, архим. Тихай 1881: Японский православный священник, отец Иоанн Сакай. – *Московские ведомости*, № 122, 4 мая [Anatoliy, arhim. Tihay, 1881: Yaponskiy pravoslavnyy svyashchennik, otets Joann Sakay. – *Moskovskie vedomosti*, No. 122, 4 maya].

Бесстремьянная, Галина Е. 2006: *Японская Православная Церковь. История и современность*. Москва: Троице-Сергиева Лавра [Besstremiannaya, Galina E. 2006: *Yaponskaya Pravoslavnaya Tserkov'. Istoriya i sovremennost'*. Moskva: Troitse-Sergieva Lavra].

Бесстремьянная, Галина Е. 2019а: Японский архив на болгарский светогорский монастырь Зограф. – В: *Зографски сборник. Зографският архив и библиотека. Изследвания и перспективи*. Съст. Димитър Пеев (гл. редактор), Маргарет Димитрова, Екатерина Дикова и др. София: Университетско издателство „Св. Климент Охридски“, 711–722 [Bestremiannaya, Galina E. 2019a: Yaponskiyat arhiv na bulgarskiya svetogorski manastir Zograf. – In: *Zografski sabornik. Zografskiyat arhiv i biblioteka. Izsledvaniya i perspektivi*. Sast. Dimitar Peev (gl. redaktor), Margaret Dimitrova, Ekaterina Dikova i dr. Sofia: Universitetsko izdatelstvo „Sv Kliment Ohridski“, 711–722].

Бесстремьянная, Галина Е. 2019б: Архив японских материалов Болгарского монастыря Зограф на Афоне. – *Церковь и время*. Научно-богословский и церковно-общественный журнал, том 89, № 4, 91–105 [Besstremyannaya, Galina E. 2019b: Arkhiv yaponskikh materialov Bolgarskogo monasturya Zograf na Afone. – *Tserkov' i vremya*. Nauchno-bogoslovskiy i tserkovno-obshchestvennyy zhurnal, tom 89, No. 4, 91–105].

Боримечков, Димитър 1992: Достались от предков колодцы... – *Независимая Молдова*, 1 февраля [Borimechkov, Dimitar 1992: Dostalis' ot predkov kolodtsy... – *Nezavisimaya Moldova*, 1 fevralya].

Боримечков, Димитър 2007: Чешма в Тараклия, осветена на най-българския празник. – *Трета възраст*, бр. 20 [Borimechkov, Dimitar 2007: Cheshma v Taraklia, osvetena na nau-bulgarskiya praznik. – *Treta vazrast*, br. 20].

Водинчар, Елена 2025: *Традиционни календарни празници, разкази за Хаджилъка. Теренни етнографски материали в село Пандаклий (Ореховка), Болградски район, Одеска област, Украйна*. Касета № 5, Архив ИЕФЕМ – БАН, 23 стр. [Vodinchar, Elena 2025: *Traditsionni kalendarni praznitsi, razkazi za Hadzihilaka. Terenni etnografski materialy v selo Pandakliy (Orehovka), Bolgradski rayon, Odeska oblast, Ukrayna*. Kasetta No. 5, Arhiv IEFEM – BAN, 23 str.].

Гавриков, Алексей А., б.г.: „Московские ведомости“ о распространении православия в Японии в период становления Японской Православной Церкви (1860-е – 1880-е). – <http://ckitalets2000irkutsk.narod.ru/moskovskie-vedomosti.htm> (17.02.2025) [Gavrikov, Aleksey A, .s.a.: „Moskovskiye vedomosti“ o rasprostraneniі pravoslaviya v Yaponii v period stanovleniya Yaponskoy Pravoslavnoy Tserkvi (1860-e – 1880-e)].

Гавриков, Алексей А. 2013: Дневник русского православного миссионера в Японии о иеромонаха Анатолия как источник по изучению отношения православных японцев к событиям русско-турецкой войны 1877–1878 гг. – В: *Уральское востоковедение: международный альманах*. Екатеринбург: Издательство Уральского университета [Gavrikov, Aleksey A. 2013: Dnevnik russkogo pravoslavnogo missionera v Yaponii o yeromonaha Anatoliya kak istochnik po izucheniyu otnosheniya pravoslavnyh yapontsev k sobytiyam russkoturetskoy voyny 1877–1878 gg. – In: *Ural'skoe vostokovedenie: mezhdunarodnyu al'manah*. Ekaterininburg: Izdatel'stvo Ural'skogo Universiteta].

Главчева, Мариана 2004: Култът към Свети Георги в с. Твърдица. – В: *Алманах Родолубец*, бр. 6. София, 160–162 [Glavcheva, Mariana 2004: Kultat kam Sveti Georgi v s. Tvarditsa. – In: *Almanah Rodolyubets*, br. 6. Sofia, 160–162].

Грек, Иван, Николай Червенков 1993: *Българите от Украйна и Молдова. Минало и настояще*. София: Изд. къща „Христо Ботев“ [Grek, Ivan, Nikolay Chervenkov, 1993: *Bulgarite ot Ukrayna i Moldova. Minalo i nastoyashte*. Sofia: Izd. kashta „Hristo Botev“].

Державин, Николай С. 1914: *Болгарские колонии в России (Таврическая, Херсонская и Бессарабская губернии). Материалы по славянской этнографии*. София: Държавна печатница [Derzhavin, Nikolay S. 1914: *Bolgarskiye kolonii v Rossii (Tavrisheskaya, Khersonskaya i Bessarabskaya gubernii). Materialy po slavyanskoj etnografii*. Sofia: Darzhavna pechatnitsa].

Дракул, Симон 1988: *Архимандрит Анатолий Зографски*. Скопие [Drakul, Simon 1988: *Arhimandrit Anatolij Zografski*. Skopie].

Думиника, Иван 2023: *Църковният живот на българите в Бесарабия (1812–1918)*. Кишинев: Lexon [Duminika, Ivan 2023: *Tsarkovniyat zhivot na bulgarite v Besarabia*. Kishinev: Lexon].

Зографски, Климент, монах (Левкийски епископ Климент), под печат: Живот и дейност на двама Зографски мисионери в Япония и Америка. Статия под печат [Zografski, Kliment, monah (Levkiyski episkop Kliment) in print: Zhivot i deynost na dvama Zografski misioneri v Yaponia i Amerika].

Иванов, Йордан 1931: *Български старини из Македония*. София: БАН [Ivanov, Yordan 1931: *Bulgarski starini iz Makedonia*. Sofia: BAN].

История на изцвяващия извор 1990: История на изцвяващия извор „Свети Велики Мъченик Георги Победоносец“ в българското село Твърдица, Бесарабия, 1856 г. – *Библиотека „Родно слово“*, № 1, 1–18 [Isroiya na iztseriyavashtiya izvor „Sveti Veliki Machenik Georgi Pobedonosets“ v

bulgarskoto selo Tvarditsa, Besarabia, 1856 g. – *Biblioteka „Rodno slovo“*, No. 1, 1990, 1–18].

Казанаклий, Петр 1873: *Твардица*. – *Кишиневские епархиальные ведомости*, № 18, 664–669; № 19, 692–702; № 20, 731–735 [Kazanakliyu, Petr 1873: Tvarditsa. – *Kishinevskie eparhialnyye vedomosti*, No. 18, 664–669; No. 19, 692–702; No. 20, 731–735].

Кайряк, Пётр 1999: *Родословные древа Тараклии*. Кишинёв: S.Ş.B [Kauryak, Pyotr 1999: *Rodoslovnnyye dreva Taraklii*. Kishinyov: S.Ş.B.].

Квилинкова, Елизавета Н. 2023: Образ православного хаджы в представлениях гагаузов и болгар: религиозный долг, титул и социальный статус. – *Christian Pilgrimage Review*, Т. 1, № 1, 230–249 [Kvilinkova, Elizaveta N. 2023: *Obraz pravoslavnogo hadzhy v predstavleniyah gagauzov i bolgar: religioznyy dolg, titul i sotsialnyy status*. – *Christian Pilgrimage Review*, Vol. 1, No. 1, 230–249].

Книга за българските хаджии 1995: *Книга за българските хаджии*. Съст. Светла Гюрова, Надя Данова. София: АИ „Проф. М. Дринов“, 2-ро преработено изд. [Kniga za bulgarskite hadzhii 1995: *Kniga za bulgarskite hadzhii*. Svetla Gyurova, Nadia Danova (ed.). Sofia: AI „Prof. Marin Drinov“, 2-ro preraboteno izd.].

Кондов, Васил 2019: *Езикът на българите на Пусто пладне: в Русия, СССР, Украйна и Молдова. История и съвременно състояние*. 2-ро изд., допълнено и преработено. Тараклия: Тракийски държавен университет „Григорий Цамблак“ [Kondov, Vasil 2019: *Ezikat na bulgarite na Pusto pladne: v Rusia, SSSR, Ukraina i Moldova. Istoriya i savremenno sastoyanie*. 2-ro izd., dopalнено i preraboteno. Taraklia: Trakiyski darzhaven universitet „Grigoriy Tsamblak“].

Митов, Мартин 2017: *За чудотворните икони на св. Георги в Зографския манастир*. Софийска Св. Митрополия – БПЦ [Mitov, Martin 2017: *Za chudotvornite ikoni na sv. Georgi v Zografskiya manastir*. Sofiyska Sv. Mitropolia – BPTs]. – https://mitropolia-sofia.org/2017/04/27/sv_georgi_zograf/ (17.02.2025).

Накамура, Кэнносукэ 2004: *Дневники святого Николая Японского в 5 томах*. Санкт-Петербург: Гиперион [Nakamura, Kennosuke 2004: *Dnevniky svyatogo Nikolaya Yaponskogo v 5 tomah*. Sankt Peterburg: Giperion].

Николов, Ангел, Тина Георгиева, Йоанна Бенчева (съст.) 2016: *Русия, Атон и Рилският манастир (XI – началото на XX в.)*. Сборник документи. София [Nikolov, Angel, Tina Georgieva, Yoanna Bencheva (sast.) 2016: *Rusia, Aton i Rilskiyat manastir (XI – nachaloto na XX v.)*. *Sbornik dokumenti*. Sofia].

Николова, Вяра Василева 2020: *Из историята на новата японска литература (1868–1945)*. София: За буквите – О писменехъ [Nikolova, Viara Vasileva 2020: *Iz istoriyata na novata yaponska literatura (1868–1945)*. Sofia: Za bukвите – O pismenehъ].

Новаков, Сава. З., Николай Н. Гургуров 2005: *Очерки истории кортенских храмов в Молдове и Болгарии*. Кишинев: Tipografia Centrala [Novakov, Sava Z., Nikolay N. Gurgurov 2005: *Ocherki istorii kortenskih hramov v Moldove i Bolgarii*. Kishinev: Tipografia Centrala].

Оно, Шигенобу (иеромонах Николай) 2018: *Становление Японской Православной Церкви при архиепископе Николае (Касаткине) в период с 1876 г. по 1891 г. Обзор первоисточников из архивов Японской Православной Церкви*. Диссертация на соискание ученой степени кандидата богословия [Оно, Shigenobu (iheromonakh Nikolay) 2018: *Stanovleniye Yaponskoy Pravoslavnoy Tserkvi pri arkhiepiskope Nikolaye (Kasatkine) v period s 1876 g. po 1891 g. Obzor pervoistochnikov iz arkhivov Yaponskoy Pravoslavnoy Tserkvi*. Dissertatsiya na soiskaniye uchenoy stepeni kandidata bogosloviya].

Письма архимандрита Анатолия (Тихая), начальника Японской Духовной Миссии. 1871–1884 гг., л. 4. – В: *Архив Русского Свято-Пантелеимонова монастыря на Афоне*. Дело 197, док. А002830 [Pis'ma arkhimandrita Anatoliya (Tikhaya), nachal'nika Yaponskoy Dukhovnoy Missii. 1871–1884 gg., l. 4. – In: *Arkhiv Russkogo Svyato-Panteleymonova monastyrya na Afone*. Delo 197, dok. A002830].

Попов, Михаил 1891: Некролог священника с. Чумлекьой, Аккерманского уезда, о. Стефана Киранова. – *Кишиневские епархиальные ведомости*, № 24, 824–825 [Popov, Mikhail 1891: Nekrolog svyashchennika s. Chumlek'oy, Akkermanskogo uyezda, o. Stefana Kiranova. – *Kishinevskiyeparkhial'nyye vedomosti*, No. 24, 824–825].

Радев, Иван 1996: *Хаджи Викентий Зографски*. Велико Търново [Radev, Ivan 1996: *Hadzhi Vikentiy Zografski*. Veliko Tarnovo].

Радев, Иван 2008: *Таксидиотството и таксидиоти по българските земи през XVIII и XIX век*. София: АИ „Проф. М. Дринов“ [Radev, Ivan 2008: *Taksidiotstvoto i taksidioti po bulgarskite zemi prez XVIII i XIX vek*. Sofia: AI „Prof. M. Drinov“].

Саблина, Элеонора Б. 2006: *150 лет Православия в Японии: история Японской Православной Церкви и ее основатель Святитель Николай*. Москва: АИРО-XXI [Sablina, Eleonora B. 2006: *150 let Pravoslaviya v Yaponii: istoriya Yaponskoy Pravoslavnoy Tserkvi I yeye osnovatel' Svyatitel' Nikolay*. Moskva: AIRO-XXI].

Самохлиб, Станислав 2020: *Архимандрит Анатолий (Тихай) в истории Российской Духовной Миссии в Японии*. Выпускная квалификационная работа. Научный руководитель к. б. игумен Иоанн (Рубин). Николо-Угрешская Духовная семинария, г. Дзержинский [Samokhlib, Stanislav 2020: *Arkhimandrit Anatoliy (Tikhay) v istorii Rossiyskoy Dukhovnoy Missii v Yaponii*. Vypusknaya kvalifikatsionnaya rabota. Nauchnyy rukovoditel' k. b. igumen Ioann (Rubin). Nikolo-Ugreshskaya Dukhovnaya seminariya, g. Dzerzhinskiy].

Тихай, иеромонах Анатолий 1874: Письмо из Японии. – *Труды Киевской Духовной Академии*, кн. 2 (апрель), 106–118 [Tikhay, iheromonakh

Anatoliy 1874: Pis'mo iz Yaponii. – *Trudy Kiyevskoy Dukhovnoy Akademii*, kn. 2 (aprel'), 106–118].

Тихай, иеромонах Анатолий 1878: Дневник русского православного миссионера в Японии о. иеромонаха Анатолия. – *Миссионер*, № 28–32 [Tikhay, iyeromonakh Anatoliy 1878: Dnevnik russkogo pravoslavnogo missionera v Yaponii o. iyeromonakha Anatoliya. – *Missioner*, No. 28–32].

Тихай, иеромонах Анатолий 1882а: Религиозные секты в Японии. – *Труды Киевской Духовной Академии*, kn. 2 (февраль), 106–118 [Tikhay, iyeromonakh Anatoliy 1882a: Religioznyye sekty v Yaponii. – *Trudy Kiyevskoy Dukhovnoy Akademii*, kn. 2 (fevral'), 106–118].

Тихай, иеромонах Анатолий 1882б: *Обитатели Японии*. Отдельно отпечатано из тома 18 Известий Императорского русского географического общества. Санкт-Петербург: Типография В. Безобразова и К. [Tikhay, iyeromonakh Anatoliy 1882b: *Obitateli Yaponii*. Otdel'no otpechatano iz toma 18 Izvestiy Imperatorskogo russkogo geograficheskogo obshchestva. Sankt-Peterburg: Tipografiya V. Bezobrazova i K.].

Тодоров, Георги 2002: Въздигането на „Зограф“ от Стефан Велики. – *Църковен вестник*, бр. 11 [Todorov Georgi 2002: Vazdiganeto na „Zograf“ ot Stefan Veliki. – *Tsarkoven vestnik*, br. 11].

Флоринский, Николай, Виталий Шинкаръ 2009: *Свято-Георгиевская Церковь г. Кишинева, 1819–2009*. Кишинев: Arc [Florinskiy, Nikolay, Vitaliy Shinkar' 2009: *Svyato-Georgiyevskaya Tserkov' g. Kishineva, 1819–2009*. Kishinev: Arc].

Хаджиниколова, Елена 2016: Киприянският манастир в Бесарабия и църковно-просветните борби на македонските българи (30–50-те години на XIX в.). – В: *Relațiile moldo-bulgare: istorieșiculturală/Moldovsko-bългарски връзки: история и култура*. Chișinău: S.Ș.B. [Hadzhinikolova, Elena 2016: Kipriyanskiyat manastir v Besarabia i tsarkovnoprosvetnite borbi na makedonskite bulgari (30–50-te godini na XIX v.). – In: *Relațiile moldobulgare: istorieșiculturală/Moldovsko-bulgarski vrazki: istoriya i kultura*. Chișinău: SȘB].

Хаджиниколова, Елена 2019: Киприянският манастир в Бесарабия и дейността на Натанаил, митрополит Охридски и Пловдивски, в Добровецкия манастир, Молдова (1838–1869). – В: *Буджак: от прошлого к настоящему*. (Сборник статей к 80-летию Ивана Федоровича Грека). Кишинев: Институт культурного наследия Министерства образования, культуры и исследований Республики Молдова, 258–269 [Hadzhinikolova, Elena 2019: Kipriyanskiyat manastir v Besarabia i deynostta na Natanail, mitropolit Ohridski i Plovdivski, v Dobrovetskiya manastir, Moldova (1838–1869). – In: *Budzhak: ot proshlogo k nastoyashchemu*. (Sbornik statey k 80-letiyu Ivana Fedorovicha Greka). Kishinev: Institut kul'turnago naslediya Ministerstva obrazovaniya, kul'tury i issledovaniy Respubliki Moldova, 258–269].

Челак, Катя 2004: Църквата „Света Параскева“ в Твърдица: основание и дейност. – В: *Алманах Родолубец*, бр. 6. София, 286–300 [Chelak, Katya

2004: Tsarkvata „ Sveta Paraskeva“ v Tvarditsa: osnovanie i deynost. – In: *Almanah Rodolyubets*, br. 6. Sofia, 286–300].

Червенков, Николай 2008: Киприянският манастир и Българското възраждане. – В: *Арnaudов сборник. Доклади и съобщения*. Т. 5. Русе, 96–101. [Chervenkov, Nikolay 2008: Kipriyanskiyat manastir i Bulgarskoto vazrazhdane. – In: *Arnaudov sbornik. Dokladi i saobshteniya*. Т. 5. Ruse, 96–101].

Червенков, Николай 2013: Каприянский монастырь в процессе Болгарского возрождения. – *Русин*, № 4 (34), 65–74 [Chervenkov, Nikolay 2013: Kapriyanskiy monastyr' v protsesse Bolgarskogo vozrozhdeniya. – *Rusin*, No. 4 (34), 65–74]. –<https://cyberleninka.ru/article/n/kapriyanskiy-monastyr-v-protsesse-bolgarskogo-vozrozhdeniya/viewer> (17.02.2025).

Червенков, Николай 2020: Киприянският манастир „Успение Богородично“ – метох на Зографския манастир в Атон. – В: *Годишник на Историческия факултет на Великотърновския Университет „Св. св. Кирил и Методий“*. Т. 4, № 1. Велико Търново: Университетско издателство „Св. св. Кирил и Методий“, 366–378 [Chervenkov, Nikolay 2020: Kipriyanskiyat manastir „Uspenie Bogorodichno“ – metoh na Zografskiya manastir v Aton. – In: *Godishnik na Istoricheskiya fakultet na Velikotarnovskiya Universitet „Sv. sv. Kiril i Metodiy“*. Т. 4, No. 1. Veliko Tarnovo: Universitetsko izdatelstvo „Sv. sv. Kiril i Metodiy“, 366–378].

Червенков, Николай, Иван Думиника 2013: *Тараклии – 200 лет*. Т. I (1813–1940). Кишинев: S.Ş.B. [Chervenkov, Nikolay, Ivan Duminika 2013: *Taraklii – 200 let*. Т. I (1813–1940). Kishinev: S.Ş.B.].

Чудновский, о. Георгий. *22 писма, изпратени до манастира Зограф*, по настоящем съхранявани в Зографския архив [Chudnovskiy, o. Georgiy. *22 pisma, izpratени do manastira Zograf*, po nastoiashtem sahraniavani v Zografskiya arhiv].

Шопов, Атанас 1903: Свети личности из Възраждането. – *Българска сбирка*, бр. 10 [Shopov, Atanas 1903: Sveti lichnosti iz Vazrazhdaneto. – *Bulgarska sbirka*, br. 10].

Arhiva Națională a Republicii Moldova, ф. 2, 628.

Duminica, Ivan 2022: Din istoria relațiilor spirituale ale bulgarilor din Basarabia cu mănăstirile de pe Muntele Athos. – In: *Simpozionul de Etnologie „Tradiții și procese etnice”*. Ediția a III-a. Chișinău.

Mănăstirea Căpriană 2019: *Schitu Condrița (secolulal XV-lea – începutul secoluluial XXIIlea)*. Studii, documente și materiale. Autori: Andrei Eșanu, Gheorghe Postică, Valentina Pelin et all. Chișinău: Cartdidact.

Monk Kliment of Zograph 2021: Life and Ministry of two Zograph Missionaries in Japan. – In: *Japan and the European Southeast – over a Hundred Years of Political, Economic, Cultural and Academic Interactions*. Papers from the International conference, organized by the Japanese Studies Department of Sofia University “St. Kliment Ohridski”, 21–23 November 2019. Evgeniy Kandilarov, Martin Dimitrov (eds.). Sofia: St. Kliment Ohridski University Press, 198–213. –

<https://japanology.bg/wp-content/uploads/2021/08/Japan-and-the-European-Southeast-E-BOOK.pdf> (17.02. 2025).

Savchuk, Ruslan 2018: *Orthodoxy in Japan. Missionary work of Russian Orthodox Church in Japan at the turn of XIX–XX centuries*. LAP Lambert Academic Publishing.

Van Remortel, Michael, Peter Chang (eds.) 2003: *Saint Nikolai Kasatkin and the Orthodox Mission in Japan*. CA: Divine Ascent Press.

Digital Sources

Годината на Зограф 1998: *Kultura.bg* [Godinata na Zograf 1998: *Kultura.bg*]. – https://newspaper.kultura.bg/media/my_html/2011/georgi.htm (15.02.2025).

Из Писем Святителя Николая: *Письма – равноапостольный Николай Японский (Касаткин)* [Iz Pisem Svyatitelya Nikolaya: *Pis'ma – ravnoapostol'nyu Nikolay Yaponskiy (Kasatkin)*]. – https://azbyka.ru/otechnik/Nikolaj_Japonskij/pisma/ (14.02.2025).

Исторически раздел от колекцията на библиотеката на щата Аляска [Istoricheski razdel ot kolektsiyata na bibliotekata na shtata Alyaska]. – <http://vilda.alaska.edu/cdm/singleitem/collection/cdmg21/id/5018/rec/6> (08.02.2021).

Народный секретарь 2014: Народный секретарь Шоп Тараклии. – *Тараклийский мегдан, 31 января 2014* [Narodnyu sekretar' 2014: Narodnyu sekretar' Shop Taraklii. – *Tarakliyskiy megdan, 31 yanvaryaya 2014*]. – <https://megdan.ru/blogs/pendzher-km-sveta/narodnyi-sekretar-shop-taraklii.html> (05.06.2025).

Кратка история на Зографския манастир: *Манастир „Свети Великомъченик Георги Зограф“* [Kratka istoriya na Zografskiya manastir: *Manastir „Sveti Velikomachenik Georgi Zograf“*]. – <https://sveta-gora-zograph.com/manastira/slova.php?id=1> (14.05.2025).

Моя Кунсткамера: *Игумен Георгий Чудновский* [Moya Kunstkamera: *Igumen Georgiy Chudnovskiy*]. – https://vk.com/topic-5981654_27567243 (19.02.2025).

Молебен пред иконата на св. Георги за Бесарабия, 03.05.2016. Духовно-просветен център „Св. Архангел Михаил“ – Варна [Moleben pred ikonata na sv. Georgi za Besarabia, 03.05.2016. Duhovno-prosveten tsentar „Sv. Arhangel Mihail“ – Varna. 2016]. – <http://arhangel.bg/bg/news/besarabia16.html> (30.06. 2023).

Тихай, Анатолий. *Открытая православная энциклопедия ДРЕВО* [Tihay, Anatoliy. *Otkrytaya pravoslavnaya entsiklopediya DREVO*]. – <https://drevo-info.ru/articles/14735.html> (16.02.2025).

Червенков, Николай 2019: *Българите и Киприянският манастир*. Кишинев: Научно дружество на българистите в Република Молдова [Chervenkov, Nikolay 2019: *Bulgarite i Kipriyanskiyat manastir*. Kishinev:

Nauchno druzhestvo na bulgaristite v Republika Moldova]. – <https://www.ndb.md/българите-и-киприанският-манастир/> (05.20.2025).

Matushima, Maria J. *Saint Nikolai of Japan and the Japanese Church Singing*. – <http://www.orthodox-jp.com/maria/Nikolai-JAPAN.htm> (08.02.2025).

Tan, Yvette 2019: *The Japanese Christians Forced to Trample on Christ*, 24 November, BBC news. – <https://www.bbc.com/news/world-asia-50414472> (08.02.2021).

The Russian American Orthodox Messenger/ Американский православный вестник, No. 15 (1–13, April 1898, 455–460), No. 16 (15–27 April 1898, 479–482), No. 11, February 1–13, 1897, 213–214 [*Amerikanskiy pravoslavnyy vestnik*]. – https://www.holy-trinity.org/history/1898/04.01-27_RAPV-SF-History.htm (08.02.2021), <https://www.holy-trinity.org/history/1897/02.01.RAPV.Chudnovsky.html> (17.02.2025).

Vladislava Spasova Ilieva
Institute of Ethnology and Folklore Studies
with Ethnographic Museum
Bulgarian Academy of Sciences
Bl. 6 Acad. Georgi Bonchev St.
1113 Sofia, BULGARIA
semiramissia@yahoo.com